



## FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre completo	Cuarta lengua mundial I: Francés C2.2 - Fourth Global Language I: French C2.2 Cuarta lengua mundial II: Francés C2.2 - Fourth Global Language II: French C2.2 Cuarta lengua mundial III: Francés C2.2 - Fourth Global Language III: French C2.2 Cuarta lengua mundial IV: Francés C2.2 - Fourth Global Language IV: French C2.2 Tercera lengua mundial I: Francés C2.2 - Third Global Language I: French C2.2 Tercera lengua mundial II: Francés C2.2 - Third Global Language II: French C2.2 Tercera lengua mundial III: Francés C2.2 - Third Global Language III: French C2.2 Tercera lengua mundial IV: Francés C2.2 - Third Global Language IV: French C2.2
Código	E000009202
Título	<a href="#">Grado en Comunicación Internacional - Bachelor in Global Communication por la Universidad Pontificia Comillas</a>
Impartido en	Grado en Relaciones Internacionales y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Segundo Curso] Grado en Relaciones Internacionales y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Tercer Curso] Grado en Relaciones Internacionales y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Cuarto Curso] Grado en Relaciones Internacionales y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Quinto Curso] Grado en Relaciones Internacionales y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Tercer Curso] Grado en Traducción e Interpretación y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Cuarto Curso] Grado en Traducción e Interpretación y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Segundo Curso] Grado en Traducción e Interpretación y Grado en Comun. Internal. - Bachelor in Global Communication [Tercer Curso]
Nivel	Reglada Grado Europeo
Cuatrimestre	Anual
Créditos	10,0 ECTS
Carácter	Obligatoria (Grado)
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Descriptor	Comunicación en lengua francesa; comunicación oral, comunicación escrita; nivel C2.2

## Datos del profesorado

### Profesor

Nombre Florence Paule Flach



<b>Departamento / Área</b>	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
<b>Despacho</b>	Ciempozuelos
<b>Correo electrónico</b>	fflach@comillas.edu
<b>Profesor</b>	
<b>Nombre</b>	Nadia Rodríguez Ortega
<b>Departamento / Área</b>	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
<b>Despacho</b>	Cantoblanco [D-605]
<b>Correo electrónico</b>	nrodriguez@comillas.edu
<b>Teléfono</b>	4261

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

### Contextualización de la asignatura

#### Aportación al perfil profesional de la titulación

La presente asignatura, dirigida a estudiantes con nivel C2.1 consolidado en francesa, está orientada a la adquisición de las competencias establecidas en el marco común europeo de referencia para las lenguas para el nivel C2.2.

Se centra en el aprendizaje/perfeccionamiento de la expresión oral y escrita. Con el fin de desarrollar y perfeccionarla comunicación oral y escrita se profundizará en aspectos de corrección gramatical, expresión oral y escrita, así como la ampliación del léxico.

#### Prerequisitos

No existen formalmente requisitos previos.

### Competencias - Objetivos

#### Competencias

##### GENERALES

<b>CG01</b>	Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional	
	<b>RA1</b>	Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos sencillos
	<b>RA2</b>	Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos
	<b>RA3</b>	Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada
<b>CG04</b>	Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas	
	<b>RA1</b>	Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente
	<b>RA2</b>	Interviene ante un grupo con seguridad y soltura



	<b>RA3</b>	Escribe con corrección
	<b>RA4</b>	Presenta documentos estructurados y ordenados
<b>CG05</b>	Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad	
	<b>RA1</b>	Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza
	<b>RA2</b>	Muestra interés por el conocimiento de otras culturas
	<b>RA3</b>	Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad
	<b>RA4</b>	Respeto la diversidad cultural
<b>CG09</b>	Capacidad crítica y autocrítica	
	<b>RA1</b>	Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones
	<b>RA2</b>	Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones
	<b>RA3</b>	Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada
<b>CG13</b>	Capacidad de trabajo en equipos internacionales	
	<b>RA1</b>	Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias
	<b>RA2</b>	Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes
	<b>RA3</b>	Maneja las claves para propiciar el desarrollo de reuniones efectivas
<b>CG14</b>	Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación	
	<b>RA1</b>	Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones
	<b>RA2</b>	Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo
	<b>RA4</b>	Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional
<b>CG18</b>	Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países	
	<b>RA1</b>	Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones
	<b>RA2</b>	Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales
	<b>RA3</b>	Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad
	<b>RA4</b>	Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza
	<b>RA5</b>	Respeto la diversidad cultural



	<b>RA6</b>	Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad
<b>CG19</b>	Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional.	
	<b>RA2</b>	Busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos
	<b>RA3</b>	Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos
<b>ESPECÍFICAS</b>		
<b>CE03</b>	Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional)	
	<b>RA1</b>	Tiene conocimientos globales sobre la geografía, historia y política de los países donde se hablan las distintas lenguas
	<b>RA2</b>	Es consciente de las diferencias culturales en el mundo
	<b>RA3</b>	Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de cada lengua
	<b>RA4</b>	Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales
	<b>RA5</b>	Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con las lenguas mundiales que estudia
	<b>RA6</b>	Es capaz de comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión
	<b>RA7</b>	Es capaz de identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo
<b>CE17</b>	Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos	
	<b>RA1</b>	Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural
	<b>RA2</b>	Posee estrategias para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales
	<b>RA3</b>	Reconoce contextos culturales diferentes y usa el lenguaje adecuado al contexto
	<b>RA4</b>	Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas
<b>CE22</b>	Comunica a nivel oral y escrito (mínimo B2) en las dos lenguas de elección obligada del alumno de entre alemán, árabe, chino, francés y portugués	
	<b>RA1</b>	Se expresa y entiende el idioma respectivo de forma oral y escrita



<b>RA2</b>	Se expresa sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses
<b>RA3</b>	Participa en conversaciones, entrevistas y debates
<b>RA4</b>	Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumentos
<b>RA5</b>	Comprende textos (sencillos al inicio del aprendizaje del idioma hasta llegar a textos auténticos y complejos de diferentes temáticas y tipologías)
<b>RA6</b>	Pasa información a formato escrito, escribe mensajes, cartas, breves informes, ensayos etc
<b>RA7</b>	Entiende monólogos, diálogos, conversaciones, noticias, películas u otro tipo de comunicación oral
<b>RA8</b>	Sabe reconocer contextos diferentes y usar el lenguaje adecuado para cada contexto
<b>RA9</b>	Reconoce los distintos registros (formal, coloquial etc.)

## BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

### Contenidos – Bloques Temáticos

#### **BLOQUE I- SOCIEDAD**

Desde los grandes temas sociales y socioculturales actuales hasta los sucesos.

#### **BLOQUE II- POLÍTICA**

Miradas cruzadas sobre la política nacional e internacional ( desde la perspectiva de Francia y de España).

#### **BLOQUE III- MEDIOAMBIENTE/PLANETA**

Como tema de actualidad (lengua común) y científico (lengua de especialidad).

#### **BLOQUE IV – ARTE Y CULTURA**

Lo histórico, lo descriptivo, lo subjetivo (p. ej. la crítica como género).

#### **BLOQUE V- LA FRANCOFONIA: ACCIONES SOCIOPOLÍTICAS**

Paz, democracia y derechos humanos.

Educación, formación, enseñanza universitaria e investigación.

Desarrollo sostenible, economía y solidaridad.

#### **BLOQUE VI- LENGUA FRANCESA**

Registros, matices, expresiones idiomáticas y coloquiales, etc.

#### **BLOQUE VII- LITERATURA FRANCESA**

Las principales corrientes literarias francesas desde el siglo XIX, análisis literario de obras francesas y francófonas.

#### **CONTENIDOS COMUNICATIVOS:**

- Identificación del tipo de documento
- Argumentación/articulación de las ideas
- Descripción y expresión impersonal/personal, objetiva/subjetiva
- Pluralidad de puntos de vista/tratamiento de la información (contenido y forma)
- Intención, registro, estilo, matices, carga cultural de las palabras, contexto
- Ejercicios: redacción, reformulación, síntesis, presentaciones y debates

## METODOLOGÍA DOCENTE

### Aspectos metodológicos generales de la asignatura

La asignatura de 10 ECTS se divide en horas de clases presenciales y de actividades académicas de carácter no presencial.

En la docencia se promoverá una metodología interactiva basada en el uso real de la lengua, con el fin de perfeccionar tanto la fluidez en la expresión oral como la corrección gramatical y adecuación estilística en la expresión escrita.

En las clases presenciales se requerirá del alumno una participación activa para desarrollar las distintas competencias comunicativas y lingüísticas de una forma práctica y aplicada.

## RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

HORAS PRESENCIALES			
Lecciones de carácter expositivo	Ejercicios prácticos/resolución de problemas	Trabajos individuales/grupales	Exposición individuales/grupales
20.00	50.00	15.00	15.00
HORAS NO PRESENCIALES			
Ejercicios prácticos/resolución de problemas	Trabajos individuales/grupales	Exposición individuales/grupales	Estudio personal y documentación
75.00	15.00	15.00	45.00
<b>CRÉDITOS ECTS: 10,0 (250,00 horas)</b>			

## EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de evaluación	Peso
SE1 Exámenes (escritos y/u orales)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dominio de los conocimientos.</li> <li>- Capacidad de relacionar conocimientos para una comprensión de conjunto.</li> <li>- Claridad y concisión de la exposición.</li> </ul>	60
SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Entrega puntual</li> <li>-Corrección gramatical</li> <li>-Calidad del contenido</li> </ul>	5



SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales	-Participación y aportación de cada uno de los miembros  -Calidad de presentación  -Estructura -Calidad del contenido -Corrección gramatical -Elección de léxico  -Riqueza expresiva	15
SE4 Monografías individuales /grupales	Uso correcto de la lengua (gramática, sintaxis y ortografía)  - Uso correcto del léxico  - Claridad de la expresión  - Uso de registro adecuado	15
SE5 Participación activa del alumno	Asistencia activa y continua  - Capacidad de interacción con el profesor y los compañeros  en el momento oportuno y en el registro adecuado	5

## Calificaciones

ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el plagio de materiales

previamente publicados o el copiar en su examen u otra actividad evaluada, puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.

- Para poder presentarse al examen final es requisito no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases. De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.
- En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.
- Para aprobar la asignatura, el alumno debe haber obtenido obligatoriamente una calificación de 5 en los exámenes correspondientes al SE1.

## **BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS**

### **Bibliografía Básica**

#### **Libros de texto**

Material elaborado por el profesor. documentos escritos y audiovisuales sobre temas varios y procedentes de diversas fuentes (institucional/oficial, prensa general/especializada, ámbito literario, debates/foros, etc.)

#### **Otros materiales**

Libro de lectura : Globalia (Jean-Christophe Rufin)

### **Bibliografía Complementaria**

#### **Monografías**

Le Petit Robert de la langue française.

Le Petit Robert des noms propres.

Dictionnaire des difficultés de la langue française, Adolphe V. Thomas, Larousse.

Dictionnaire analogique, répertoire des mots par les idées, des idées par les mots, Larousse.

BARRIÈRE, Isabelle y PARIZET, Marie-Louise, ABC DALF C1/C2, Cle International, 2014.

CAUSA, Mariella y MÈGRE, Bruno, Production écrite niveaux C1/C2, Didier, 2007.

CHEVALLIER-WIXLER, Dominique, Réussir le DALF C1/C2, Didier, 2007.

DUPLEIX, D y CHAPIRO, L, Le DALF 100% réussite C1/C2, Didier, 2017.

KOBER-KLEINER, C et al., Activités pour le CECR C1/C2, Cle International, 2010.



# COMILLAS

UNIVERSIDAD PONTIFICIA

ICAI

ICADE

CIHS

GUÍA DOCENTE

2022 - 2023

LESCURE, R et al., DALF C1/C2 250 activités, Cle International, 2007.

#### **Artículos de periódicos y revistas**

Le Monde, Le Figaro, Libération, La Croix, Le Parisien, L'Obs, Le Point, Les Echos...

#### **Otros materiales y recursos**

Tv: France 2, France 5, France 24, TV5 Monde, Arte, LCI (La Chaîne Info), etc.

Radio : France Culture, France Inter, Rfi, etc.

Centre national de ressources textuelles et lexicales (CNRTL)

Dalf: <http://www.delfdalf.ch>, <http://www.ciep.fr>

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de **protección de datos de carácter personal**, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos que ha aceptado en su matrícula entrando en esta web y pulsando "descargar"

<https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792>